

pear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

40(2) Subsection 11(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

11(2) The court house in the several judicial districts of the Province shall be available for a Judge to hold sittings under subsection (1).

40(3) Subsection 14(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

14(2) Upon receiving a copy of any judgment upon appeal, certified by the registrar of The Court of Queen's Bench of New Brunswick or of the Supreme Court of Canada, the Registrar shall enter the same among the records of the decrees of the Court.

40(4) Subsection 14(4), sections 22 and 26, subsections 27(1) and (2), and sections 29 and 36 of the said Act are amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

40(5) Section 35 of the said Act amended

(a) by deleting the words "the Supreme Court" where they appear in line 3 thereof, and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick";

(b) by deleting the words "Supreme Court", Appeal Division" where they appear therein and substituting therefor the words "Court of Appeal".

DRAINAGE OF FARM LANDS ACT

41 Section 4 of the Drainage of Farm Lands Act, chapter D-14 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court or of a county court" where they appear therein, and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

40(2) Le paragraphe 11(2) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

11(2) Les juges doivent pouvoir disposer du palais de justice des différentes circonscriptions judiciaires de la province pour y tenir séance en application du paragraphe (1).

40(3) Le paragraphe 14(2) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

14(2) A la réception d'une copie d'un jugement rendu en appel, certifiée par le registraire de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou de la Cour suprême du Canada, le registraire doit l'inscrire dans les registres des jugements de la Cour.

40(4) Le paragraphe 14(4), les articles 22 et 26, les paragraphes 27(1) et (2), les articles 29 et 36 de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

40(5) L'article 35 de cette loi est modifié

a) par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent à la ligne 4 et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick»;

b) par la suppression des mots «la Division d'appel de la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour d'appel».

LOI SUR LE DRAINAGE DES TERRES AGRICOLES

41 L'article 4 de la Loi sur le drainage des terres agricoles, chapitre D-14 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême ou d'une cour de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

ELECTIONS ACT

42(1) *Paragraph 43(2)(c) of the Elections Act, chapter E-3 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following substituted therefor:*

(c) judges of The Court of Queen's Bench of New Brunswick;

42(2) *Section 94 of the said Act is amended*

(a) *by deleting the words "the County Court sitting for the county" where they appear in subsection (1) thereof and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick sitting in the judicial district";*

(b) *by deleting the words "the County Court sitting for the county" where they appear in subsection (1.1) thereof and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick sitting in the judicial district".*

42(3) *The said Act is amended by repealing the heading immediately preceding section 95 thereof and substituting therefor the following heading:*

PROCEDURE IF JUDGE OF THE COURT OF QUEEN'S BENCH OF NEW BRUNSWICK FAILS TO COMPLY

42(4) *Section 95 of the said Act is amended*

(a) *by repealing subsection (1) thereof and substituting therefor the following:*

95(1) In case of any omission, neglect or refusal of a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick to comply with section 94, any party aggrieved may, within eight days thereafter, make application to a judge of the Court of Appeal for an order commanding the judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick to comply with section 94 and complete such recount or final addition.

(b) *by deleting the words "The county court judge" where they appear in subsection (5)*

LOI ÉLECTORALE

42(1) *L'alinéa 43(2)c) de la Loi électroale, chapitre E-3 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

c) les juges de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick;

42(2) *L'article 94 de cette loi est modifié*

a) *par la suppression des mots «la Cour du comté dans lequel» là où ils apparaissent au paragraphe (1) et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick siégeant pour la circonscription judiciaire dans laquelle»;*

b) *par la suppression des mots «la Cour de comté siégeant pour le comté» là où ils apparaissent au paragraphe (1.1) et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick siégeant pour la circonscription judiciaire».*

42(3) *Cette loi est modifiée par l'abrogation du titre qui précède l'article 95 et son remplacement par le titre suivant:*

PROCÉDURE SI LE JUGE DE LA COUR DU BANC DE LA REINE DU NOUVEAU-BRUNSWICK N'AGIT PAS

42(4) *L'article 95 de cette loi est modifié*

a) *par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:*

95(1) Si un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick omet, néglige ou refuse de se conformer à l'article 94, la partie lésée peut, dans les huit jours suivants, présenter une requête à un juge de la Cour d'appel pour que ce dernier ordonne au juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick de se conformer à l'article 94 et de terminer ce dépouillement judiciaire ou cette addition définitive.

b) *par la suppression des mots «Le juge de la cour de comté» là où ils apparaissent au*

thereof and substituting therefor the words "The judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick";

(c) by deleting the words "A county court judge" where they appear in subsection (7) thereof and substituting therefor the words "A judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick";

(d) by deleting the words "Supreme Court" where they appear in subsections (5), (6) and (7) thereof and substituting therefor the words "Court of Appeal".

42(5) Subsection 96(4) of the said Act is amended by deleting the words "Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "Court of Appeal".

42(6) Subsections 98(2) and (3) of the said Act are amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

ELECTRICAL INSTALLATION AND INSPECTION ACT

43 Section 11 of the Electrical Installation and Inspection Act, chapter E-4.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended

(a) by repealing subsection (1) thereof and substituting therefor the following:

11(1) If any person is affected with any finding, order, decision or resolve of the Chief Electoral Inspector, he may appeal by petition therefrom to a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick sitting in the judicial district in which the premises affected are situated.

(b) by repealing subsection (3) thereof and substituting therefor the following:

11(3) An order made by a judge under this section may be enforced in the same manner as an order of The Court of Queen's Bench of New

paragraphe (5) et leur remplacement par les mots «Le juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick»;

c) par la suppression des mots «Un juge d'une cour de comté» là où ils apparaissent au paragraphe (7) et leur remplacement par les mots «Un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick»;

d) par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent aux paragraphes (5), (6) et (7) et leur remplacement par les mots «Cour d'appel».

42(5) Le paragraphe 96(4) de cette loi est modifié par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour d'appel».

42(6) Les paragraphes 98(2) et (3) de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

LOI SUR LE MONTAGE ET L'INSPECTION DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES

43 L'article 11 de la Loi sur le montage et l'inspection des installations électriques, chapitre E-4.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

11(1) Toute personne qui est lésée par un ordre ou une décision quelconque de l'inspecteur en chef peut en appeler par requête à un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick siégeant dans la circonscription judiciaire où se trouvent les locaux en question.

b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:

11(3) Une ordonnance rendue par un juge en application du présent article peut être exécutée de la même façon qu'une ordonnance de la Cour

**An Act to Provide for the Merger of the
Supreme and County Courts of New Brunswick**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

ABANDONED LANDS ACT

1 *Subsection 6(2) of the Abandoned Lands Act, chapter A-1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

ABSCONDING DEBTORS ACT

2(1) *Section 1 of the Absconding Debtors Act, chapter A-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "judge" and substituting therefor the following:*

"judge" means a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick;

2(2) *Section 16 of the said Act is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

2(3) *Section 18 of the said Act is amended by deleting the words "Appeal Division of the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "Court of Appeal".*

**Loi visant à fusionner la Cour suprême
et la Cour de comté du Nouveau-Brunswick**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

LOI SUR LES TERRES ABANDONNÉES

1 *Le paragraphe 6(2) de la Loi sur les terres abandonnées, chapitre A-1 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

LOI SUR LES DÉBITEURS EN FUITE

2(1) *L'article 1 de la Loi sur les débiteurs en fuite, chapitre A-2 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «juge» et son remplacement par ce qui suit:*

«juge» désigne un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick;

2(2) *L'article 16 de cette loi est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

2(3) *L'article 18 de cette loi est modifié par la suppression des mots «Division d'appel de la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour d'appel».*

Brunswick.

ELECTRIC POWER ACT

44 Paragraph 26(a) of the Electric Power Act, chapter E-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

ELEVATORS AND LIFTS ACT

45 Section 18 of the Elevators and Lifts Act, chapter E-6 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following substituted therefor:

18 If any person affected is dissatisfied with any finding, order, or decision of an inspector, he may appeal therefrom to a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick by petition which shall be filed with the clerk of that Court for the judicial district in which the premises affected are situated.

EVIDENCE ACT

46(1) Subsection 25(1) of the Evidence Act, chapter E-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "an Official County Court Shorthand Reporter" where they appear therein.

46(2) Subsections 26(1) and (2) of the said Act are amended by deleting the words "Official County Court Shorthand Reporter" where they appear therein.

46(3) Sections 16, 31 and 37 of the said Act are amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

46(4) Subsection 29(1) of the said Act is amended by deleting the words "a county court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

46(5) Section 53 of the said Act is amended

du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

LOI SUR L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE

44 L'alinéa 26a) de la Loi sur l'énergie électrique, chapitre E-5 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

LOI SUR LES ASCENSEURS ET LES MONTE-CHARGE

45 L'article 18 de la Loi sur les ascenseurs et les monte-charge, chapitre E-6 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:

18(1) Toute personne concernée non satisfaite des conclusions, de l'ordre ou de la décision d'un inspecteur peut en appeler à un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick au moyen d'une requête présentée au greffier de cette cour pour la circonscription judiciaire dans laquelle les locaux sont situés.

LOI SUR LA PREUVE

46(1) Le paragraphe 25(1) de la Loi sur la preuve, chapitre E-11 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «un sténographe officiel de la cour du comté» là où ils apparaissent.

46(2) Les paragraphes 26(1) et (2) de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «le sténographe officiel de la cour de comté» là où ils apparaissent.

46(3) Les articles 16, 31 et 37 de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

46(4) Le paragraphe 29(1) de cette loi est modifié par la suppression des mots «d'une cour de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

46(5) L'article 53 de cette loi est modifié

(a) by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick";

(b) by deleting the words "and all county courts" where they appear therein.

EXECUTORS AND TRUSTEES ACT

47 Section 7 of the Executors and Trustees Act, chapter E-13 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

EXPROPRIATION ACT

48(1) Section 1 of the Expropriation Act, chapter E-14 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Queen's Bench Division" where they appear in the definition "Court" and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

48(2) Subsection 32(1) of the said Act is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "the Court".

48(3) Subsection 35(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

35(2) The Rules of The Court of Queen's Bench of New Brunswick under the *Judicature Act* respecting appeals from the Trial Division apply *mutatis mutandis* to an appeal under subsection (1).

48(4) Subsection 35(3) of the said Act is amended by deleting the words "the Queen's Bench Division" where they appear therein and substituting therefor the words "the Court".

a) par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick»;

b) par la suppression des mots «et toutes les cours de comté» là où ils apparaissent.

LOI SUR LES EXÉCUTEURS TESTAMENTAIRES ET LES FIDUCIAIRES

47 L'article 7 de la Loi sur les exécuteurs testamentaires et les fiduciaires, chapitre E-13 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

LOI SUR L'EXPROPRIATION

48(1) L'article 1 de la Loi sur l'expropriation, chapitre E-14 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «la Division du Banc de la Reine» là où ils apparaissent dans la définition «Cour» et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

48(2) Le paragraphe 32(1) de cette loi est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême du Nouveau-Brunswick» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour».

48(3) Le paragraphe 35(2) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

35(2) Les règles de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick prévues par la *Loi sur l'organisation judiciaire* relativement aux appels de la Division de première instance sont applicables *mutatis mutandis* à un appel interjeté en application du paragraphe (1).

48(4) Le paragraphe 35(3) de cette loi est modifié par la suppression des mots «la Division du Banc de la Reine» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour».

**EXTRA-PROVINCIAL CUSTODY ORDERS
ENFORCEMENT ACT**

49 *Section 1 of the Extra Provincial Custody Orders Enforcement Act, chapter E-15 of the Acts of New Brunswick, 1977, is amended by repealing the definition "court" and substituting therefor the following:*

"court" means The Court of Queen's Bench of New Brunswick;

FARM PRODUCTS MARKETING ACT

50(1) *Subsection 6.5(3) of the Farm Products Marketing Act, chapter F-6.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

50(2) *Subsection 6.5(7) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

6.5(7) In all other respects, the appeal shall be conducted in accordance with the rules of The Court of Queen's Bench of New Brunswick respecting appeals from the Trial Division.

50(3) *Subsection 6.6(1) of the said Act is amended by deleting the words "the Supreme Court or the County Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

FEDERAL COURTS JURISDICTION ACT

51(1) *Paragraph 1(c) of the Federal Courts Jurisdiction Act, chapter F-8 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court of New Brunswick" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

**LOI SUR L'EXÉCUTION DES
ORDONNANCES DE GARDE
EXTRA-PROVINCIALES**

49 *L'article 1 de la Loi sur l'exécution des ordonnances de garde extra-provinciales, chapitre E-15 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977, est modifié par l'abrogation de la définition «Cour» et son remplacement par ce qui suit:*

«Cour» désigne la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick;

**LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES
PRODUITS DE FERME**

50(1) *Le paragraphe 6.5(3) de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme, chapitre F-6.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

50(2) *Le paragraphe 6.5(7) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

6.5(7) A tous les autres égards, l'appel doit avoir lieu selon les Règles de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick applicables en cas d'appel dirigé contre la Division de première instance.

50(3) *Le paragraphe 6.6(1) de cette loi est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême ou la Cour de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

**LOI SUR LA COMPÉTENCE DES
TRIBUNAUX FÉDÉRAUX**

51(1) *L'alinéa 1c) de la Loi sur la compétence des tribunaux fédéraux, chapitre F-8 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême du Nouveau-Brunswick» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

51(2) *Section 2 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

2 In case sittings of the Federal Court of Canada are appointed to be held in any city, town or place in which a court house is situated, the judge presiding at any such sittings has in all respects the same authority as a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick, in regard to the use of the court house and other buildings or apartments set apart in the judicial district for the administration of justice; but nothing in this section shall be construed to deprive The Court of Queen's Bench of New Brunswick, or any of the judges thereof, of the use and authority that the Supreme Court of New Brunswick, and the judges thereof, have heretofore had and exercised of and over the court house and other buildings mentioned herein, while sitting.

FENCES ACT

52 *Subsection 3(7) of the Fences Act, chapter F-10 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

FINES AND FORFEITURES ACT

53 *Section 3 of the Fines and Forfeitures Act, chapter F-12 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

FIRE PREVENTION ACT

54 *Section 20 of the Fire Prevention Act, chapter F-13 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) *by deleting the words "the judge of the county court of the county" where they appear in subsection (1) thereof and substituting*

51(2) *L'article 2 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

2 Dans le cas où la Cour fédérale du Canada est appelée à siéger dans une cité, une ville ou un endroit où se trouve un palais de justice, le juge qui préside les séances dispose, à tous égards, des mêmes pouvoirs que possède un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick en ce qui a trait à l'usage du palais de justice et des autres bâtiments ou locaux de la circonscription judiciaire réservés à l'administration de la justice; mais rien dans le présent article ne doit s'interpréter comme privant la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou l'un de ses juges, de l'usage que la Cour suprême du Nouveau-Brunswick et ses juges faisaient, avant l'adoption de la présente loi, du palais de justice et des autres bâtiments mentionnés dans la présente loi pendant leurs sessions, comme privant cette cour ou les juges qui la composent des pouvoirs qu'ils exerçaient à cet égard.

LOI SUR LES CLÔTURES

52 *Le paragraphe 3(7) de la Loi sur les clôtures, chapitre F-10 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

LOI SUR LES AMENDES ET CONFISCATIONS

53 *L'article 3 de la Loi sur les amendes et confiscations, chapitre F-12 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

LOI SUR LA PRÉVENTION DES INCENDIES

54 *L'article 20 de la Loi sur la prévention des incendies, chapitre F-13 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) *par la suppression des mots «au juge de la cour de comté dans le comté» là où ils apparaissent au paragraphe (1) et leur remplace-*

therefor the words "a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick sitting in the judicial district";

(b) by repealing subsection (3) thereof and substituting therefor the following:

20(3) An order made by a judge under this section may be enforced in the same manner as an order of The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

FOREST FIRES ACT

55 *Subsection 23(5) of the Forest Fires Act, chapter F-20 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

GARNISHEE ACT

56(1) *Section 1 of the Garnishee Act, chapter G-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "judge" and substituting therefor the following:*

"judge" where the word is used in connection with any proceedings upon and after summons against the garnishee, means a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick;

56(2) *Subsection 2(1) of the said Act is amended by deleting the words "the Supreme Court or a county court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

56(3) *Subsection 3(1) of the said Act is amended by deleting the words "the judge of any county court" where they appear therein and substituting therefor the words "a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

56(4) *Sections 5, 7, 8, 9, 23 and 30 of the said Act are amended by deleting the words "the county court" where they appear therein and*

ment par les mots «à un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick siégeant dans la circonscription judiciaire»;

b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:

20(3) Toute ordonnance rendue par un juge en application du présent article peut être exécutée de la même manière qu'une ordonnance de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

LOI SUR LES INCENDIES DE FORÊT

55 *Le paragraphe 23(5) de la Loi sur les incendies de forêt, chapitre F-20 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

LOI SUR LA SAISIE-ARRÊT

56(1) *L'article 1 de la Loi sur la saisie-arrêt, chapitre G-2 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «juge» et son remplacement par ce qui suit:*

«juge» désigne, lorsque ce terme est employé à propos de procédures intentées à la suite d'une sommation adressée au tiers saisi, un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick;

56(2) *Le paragraphe 2(1) de cette loi est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême, d'une cour de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

56(3) *Le paragraphe 3(1) de cette loi est modifié par la suppression des mots «Le juge d'une cour de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

56(4) *Les articles 5, 7, 8, 9, 23 et 30 de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «la cour de comté» là où ils apparaissent et leur*

substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

56(5) Section 10 of the said Act is amended by deleting the words "the Supreme Court or any county court within whose jurisdiction the garnishee resides or carries on business," where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick sitting in the judicial district in which the garnishee resides or carries on business".

56(6) Subsection 16(1) of the said Act is amended by deleting the words "the judge of a county court" where they appear therein and substituting therefor the words "a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

56(7) Subsections 28(2) and 33(1) of the said Act are amended by deleting the words "the Supreme Court" and "The Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

GASOLINE AND MOTIVE FUEL TAX ACT

57 Sections 19, subsections 21(1), (3), (4), (5), (6), (7) and (9), section 26, and subsection 28(3) of the Gasoline and Motive Fuel Tax Act, chapter G-3 of the Revised Statutes, 1973, are amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

GUARDIANSHIP OF CHILDREN ACT

58 Sections 5 and 7 of the Guardianship of Children Act, chapter G-8 of the Revised Statutes, 1973, are amended by deleting the words "The Supreme Court of New Brunswick" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

56(5) L'article 10 de cette loi est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême ou par toute cour de comté dans le ressort de laquelle le tiers saisi réside ou exerce son entreprise» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick siégeant dans la circonscription judiciaire où le tiers saisi réside ou exerce son entreprise».

56(6) Le paragraphe 16(1) de cette loi est modifié par la suppression des mots «au juge d'une cour de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «à un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

56(7) Les paragraphes 28(2) et 33(1) de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «la Cour suprême» et «La Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick» et «La Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

LOI DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET LES CARBURANTS

57 Les articles 19, les paragraphes 21(1), (3), (4), (5), (6), (7) et (9), l'article 26 et le paragraphe 28(3) de la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants, chapitre G-3 des Lois révisées de 1973, sont modifiés par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

LOI SUR LA TUTELLE DES ENFANTS

58 Les articles 5 et 7 de la Loi sur la tutelle des enfants, chapitre G-8 des Lois révisées de 1973, sont modifiés par la suppression des mots «la Cour suprême du Nouveau-Brunswick» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

HABEAS CORPUS ACT

59(1) *Section 1 of the Habeas Corpus Act, chapter H-1 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following substituted therefor:*

1 In this Act, "judge" means a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

59(2) *Subsection 13(2) of the said Act is amended by deleting the words "The Supreme Court, Appeal Division" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Appeal".*

HEALTH ACT

60(1) *Subsection 8(2) of the Health Act, chapter H-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

60(2) *Subsection 10(4) of the said Act is amended by deleting the words "the Supreme Court or a county court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

60(3) *Section 11 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

11 Where a person resists the taking of possession under section 9, a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick may without notice issue his warrant to the sheriff of the county where the property is situated, or to any other person as he may deem expedient to put the Minister, his servants or agents in possession.

60(4) *Subsections 15(2) and 18(2) of the said Act are amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

60(5) *Subsection 22(7) of the said Act is amended by deleting the words "a county court" where*

LOI SUR L'HABEAS CORPUS

59(1) *L'article 1 de la Loi sur l'habeas corpus, chapitre H-1 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

1 Dans la présente loi, «juge» désigne un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

59(2) *Le paragraphe 13(2) de cette loi est modifié par la suppression des mots «la Division d'appel de la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour d'appel».*

LOI SUR LA SANTÉ

60(1) *Le paragraphe 8(2) de la Loi sur la santé, chapitre H-2 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

60(2) *Le paragraphe 10(4) de cette loi est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême ou d'une cour de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

60(3) *L'article 11 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

11 Lorsqu'une personne résiste à la prise de possession en application de l'article 9, un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick peut délivrer un mandat au shérif du comté où le bien est situé ou à toute autre personne, s'il le juge utile, afin de faire entrer le Ministre, ses préposés ou représentants en possession du bien.

60(4) *Les paragraphes 15(2) et 18(2) de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

60(5) *Le paragraphe 22(7) de cette loi est modifié par la suppression des mots «d'une cour*

they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

60(6) Subsection 49(8) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

49(8) The Registrar General shall not divulge any information relating to the identity of an adopted child as contained in the original registration of birth, except upon the order of a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick or the Minister of Justice.

HIGHWAY ACT

61 Subsection 28(2) of the Highway Act, chapter H-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

HISTORIC SITES PROTECTION ACT

62(1) Subsection 5(2) of the Historic Sites Protection Act, chapter H-6 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

62(2) Section 9.1 of the said Act is amended by deleting the words "the Supreme Court of New Brunswick" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

HUMAN RIGHTS ACT

63 Subsections 27(1) and (2) of the Human Rights Act, chapter H-11 of the Revised Statutes, 1973, are amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

60(6) Le paragraphe 49(8) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

49(8) Le registraire général ne doit divulguer aucun renseignement relatif à l'identité d'un enfant adopté contenu dans l'enregistrement original de la naissance, sauf sur ordonnance d'un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou du ministre de la Justice.

LOI SUR LA VOIRIE

61 Le paragraphe 28(2) de la Loi sur la voirie, chapitre H-5 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

LOI SUR LA PROTECTION DES LIEUX HISTORIQUES

62(1) Le paragraphe 5(2) de la Loi sur la protection des lieux historiques, chapitre H-6 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

62(2) L'article 9.1 de cette loi est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême du Nouveau-Brunswick» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

LOI SUR LES DROITS DE L'HOMME

63 Les paragraphes 27(1) et (2) de la Loi sur les droits de l'homme, chapitre H-11 des Lois révisées de 1973, sont modifiés par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

INCOME TAX ACT

64(1) *Subsection 20(4) of the Income Tax Act, chapter I-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court of New Brunswick" where they appear in the third line thereof and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

64(2) *Paragraphs 21(3)(a) and 21(6)(a), subsections 22(1) and 31(2), section 32, and subsection 34(5) of the said Act are amended by deleting the words "the Supreme Court of New Brunswick" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

64(3) *Subsections 38(2), (4) and (13) of the said Act are amended by deleting the words "or of a county court" where they appear therein.*

64(4) *Subsection 56(1) of the said Act is amended by repealing the definition "court" where it appears therein and substituting therefor the following:*

"court" means The Court of Queen's Bench of New Brunswick;

INDUSTRIAL RELATIONS ACT

65(1) *Subsection 1(1) of the Industrial Relations Act, chapter I-4 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Court" and substituting therefor the following:*

"Court" means The Court of Queen's Bench of New Brunswick and "judge", when used in reference to the Provincial Court, means a Judge of the Provincial Court;

65(2) *Subsections 77(3), 83(1), 84(4), 87(4), 88(1) and 106(8), and paragraph 142(e) of the said Act are amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

65(3) *Subsection 130(1) and (2) of the said Act are amended by deleting the words "Appeal*

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

64(1) *Le paragraphe 20(4) de la Loi de l'impôt sur le revenu, chapitre I-2 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême du Nouveau-Brunswick» là où ils apparaissent à la troisième ligne et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

64(2) *Les alinéas 21(3)a) et 21(6)a), les paragraphes 22(1) et 31(2), l'article 32, et le paragraphe 34(5) de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «la Cour suprême du Nouveau-Brunswick» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

64(3) *Les paragraphes 38(2), (4) et (13) de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «ou d'une cour de comté» là où ils apparaissent.*

64(4) *Le paragraphe 56(1) de cette loi est modifié par l'abrogation de la définition «cour» là où elle apparaît et son remplacement par ce qui suit:*

«cour» désigne la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick;

LOI SUR LES RELATIONS INDUSTRIELLES

65(1) *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur les relations industrielles, chapitre I-4 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Cour» et son remplacement par ce qui suit:*

«Cour» désigne la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, et «juge», quand il s'agit de la Cour provinciale, désigne un juge de la Cour provinciale;

65(2) *Les paragraphes 77(3), 83(1), 84(4), 87(4), 88(1) et 106(8), et l'alinéa 142e) de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

65(3) *Les paragraphes 130(1) et (2) de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «Divi-*

Division of the Supreme Court” where they appear therein and substituting therefor the words “Court of Appeal”.

65(4) *Subsection 132(2) of the said Act is amended by deleting the words “the Supreme Court” where they appear therein and substituting therefor the words “The Court of Queen’s Bench of New Brunswick”.*

INFIRM PERSONS ACT

66(1) *Section 1 of the Infirm Persons Act, chapter I-8 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “court” and substituting therefor the following:*

“court” means The Court of Queen’s Bench of New Brunswick;

66(2) *Subsections 5(6), 6(6), 10(1) and (5), and section 38 of the said Act are amended by deleting the words “Supreme Court” where they appear therein and substituting therefor the word “court”.*

INQUIRIES ACT

67(1) *Section 7 of the Inquiries Act, chapter I-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) *by deleting the words “at a circuit court” where they appear therein;*

(b) *by deleting the words “the Supreme Court” where they appear therein and substituting therefor the words “The Court of Queen’s Bench of New Brunswick”.*

67(2) *Section 8 of the said Act is amended by deleting the words “the Supreme Court” where they appear therein and substituting therefor the words “The Court of Queen’s Bench of New Brunswick”.*

INSURANCE ACT

68(1) *Sections 1, 132 and 186 of the Insurance Act, chapter I-12 of the Revised Statutes, 1973,*

sion d’appel de la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour d’appel».

65(4) *Le paragraphe 132(2) de cette loi est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

LOI SUR LES PERSONNES DÉFICIENTES

66(1) *L’article 1 de la Loi sur les personnes déficientes, chapitre I-8 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Cour» et sont remplacement par ce qui suit:*

«cour» désigne la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick;

66(2) *Les paragraphes 5(6), 6(6), 10(1) et (5), ainsi que l’article 38 de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par le mot «Cour».*

LOI SUR LES ENQUÊTES

67(1) *L’article 7 de la Loi sur les enquêtes, chapitre I-11 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) *par la suppression des mots «lors d’une audience de circuit» là où ils apparaissent;*

b) *par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

67(2) *L’article 8 de cette loi est modifié par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

LOI SUR LES ASSURANCES

68(1) *Les articles 1, 132 et 186 de la Loi sur les assurances, chapitre I-12 des Lois révisées de*

ADOPTION ACT

3(1) *Section 1 of the Adoption Act, chapter A-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) *by repealing the definition "Court" and substituting therefor the following:*

"Court" means The Court of Queen's Bench of New Brunswick and includes a judge thereof,

(b) *by repealing the definition "Registrar" and substituting therefor the following:*

"Registrar" means the Registrar of The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

3(2) *Section 8 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

8 Every application for an order for adoption may be made to the Court if the applicant or the child resides in the Province.

3(3) *Section 16 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

16 Every interim adoption order shall contain the following clause:

"The Registrar of The Court of Queen's Bench of New Brunswick is hereby required to issue an adoption order in this cause upon presentation of this interim adoption order to him on the *(date of the first day following the expiration of six months from the date of the interim adoption order)* or at any time thereafter unless before such last mentioned date the said Registrar shall have received notice of an application to set this order aside in accordance with the provisions of the *Adoption Act.*"

3(4) *Section 26 of the said Act is repealed.*

LOI SUR L'ADOPTION

3(1) *L'article 1 de la Loi sur l'adoption, chapitre A-3 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) *par l'abrogation de la définition «Cour» et son remplacement par ce qui suit:*

«Cour» désigne la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick et s'entend également d'un juge de celle-ci.

b) *par l'abrogation de la définition «registraire» et son remplacement par ce qui suit:*

«registraire» désigne le registraire de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

3(2) *L'article 8 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

8 Les demandes d'ordonnance aux fins d'adoption peuvent être adressées à la Cour si le demandeur ou l'enfant réside dans la province.

3(3) *L'article 16 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

16 Chaque ordonnance d'adoption provisoire doit contenir la disposition suivante:

«Le registraire de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick est par les présentes requis de délivrer une ordonnance d'adoption en la présente affaire, sur présentation à sa personne de l'ordonnance d'adoption provisoire le *(date du lendemain de l'expiration du délai de six mois à compter de la date de l'ordonnance d'adoption provisoire)* ou à toute date ultérieure sauf s'il a reçu, avant la date susmentionnée, avis d'une demande en annulation de la présente ordonnance, présentée en application de la *Loi sur l'adoption.*»

3(4) *L'article 26 de cette loi est abrogé.*

are amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear in the definition "court" and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

68(2) Subsection 46(1), section 53, subsections 57(3), 182(3), 249(1), section 261 and subsection 266(4) of the said Act are amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

68(3) Subsection 107(5) of the said Act is amended by deleting the words "the county court of the county" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick sitting in the judicial district".

INTERPRETATION ACT

69(1) Section 24 of the Interpretation Act, chapter I-13 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following substituted therefor:

24 Whenever the office of Chief Justice of New Brunswick is vacant any non-judicial powers or functions vested, given or conferred by statute, or by any other manner, in or upon the Chief Justice of New Brunswick may be exercised by the senior *puisne* judge of the Court of Appeal; and whenever the office of Chief Justice of The Court of Queen's Bench of New Brunswick is vacant any non-judicial powers or functions vested, given or conferred by statute, or by any other manner, in or upon the Chief Justice of The Court of Queen's Bench of New Brunswick may be exercised by the senior *puisne* judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

69(2) Section 29 of the said Act is amended

(a) by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick";

(b) by deleting the words "or of a county court" where they appear therein.

1973, sont modifiés par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent dans la définition «Cour» et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

68(2) Le paragraphe 46(1), l'article 53, les paragraphes 57(3), 182(3) et 249(1), l'article 261 et le paragraphe 266(4) de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

68(3) Le paragraphe 107(5) de cette loi est modifié par la suppression des mots «Cour de comté du comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick siégeant dans la circonscription judiciaire».

LOI D'INTERPRÉTATION

69(1) L'article 24 de la Loi d'interprétation, chapitre I-13 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:

24 Lorsque le poste de juge en chef du Nouveau-Brunswick est vacant, les pouvoirs et fonctions non judiciaires dévolus, accordés ou conférés par une loi ou de toute autre manière au juge en chef du Nouveau-Brunswick, peuvent être exercés par le juge puîné de rang le plus élevé de la Cour d'appel; lorsque le poste de juge en chef de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick est vacant, les pouvoirs et fonctions non judiciaires dévolus, accordés ou conférés par une loi ou de toute autre manière au juge en chef de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick peuvent être exercés par le juge puîné de rang le plus élevé de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

69(2) L'article 29 de cette loi est modifié

a) par la suppression des mots, «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

b) par la suppression des mots «ou d'une cour de comté» là où ils apparaissent.

69(3) *Section 30 of the said Act is amended by deleting the words "the Supreme Court, or in a county court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

69(4) *Section 38 of the said Act is amended*

(a) *by repealing the definition "Circuit Court" where it appears therein;*

(b) *by repealing the definition "Court of Appeal" and substituting therefor the following definition:*

"Court of Appeal" means The Court of Appeal of New Brunswick;

JUDGES DISQUALIFICATION REMOVAL ACT

70(1) *Section 1 of the Judges Disqualification Removal Act, chapter J-1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court or of a county court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick or the Court of Appeal".*

JURY ACT

71(1) *Section 1 of the Jury Act, chapter J-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "circuit court" where it appears therein.*

71(2) *Subsection 3(1) of the said Act is amended by deleting the words "the Supreme Court and county courts" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick and the Court of Appeal".*

71(3) *Paragraph 6(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

(a) *a judge or clerk of The Court of Queen's Bench of New Brunswick within the judicial district, designated by the Chief Justice of the said Court, as chairman;*

69(3) *L'article 30 de cette loi est modifié par la suppression des mots «Cour suprême, une cour de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

69(4) *L'article 38 de cette loi est modifié*

a) *par l'abrogation de la définition «Cour de circuit» ou «Sessions de circuit», et*

b) *par l'abrogation de la définition «Cour d'appel» et son remplacement par la définition suivante:*

«Cour d'appel» désigne la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick;

LOI SUR LA NON-RÉCUSATION DES JUGES

70(1) *L'article 1 de la Loi sur la non-récusation des juges, chapitre J-1 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «Cour suprême ou d'une cour de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou de la Cour d'appel».*

LOI SUR LES JURÉS

71(1) *L'article 1 de la Loi sur les jurés, chapitre J-3 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «cour de circuit».*

71(2) *Le paragraphe 3(1) de cette loi est modifié par la suppression des mots «Cour suprême et des cours de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick et de la Cour d'appel».*

71(3) *L'alinéa 6a) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

a) *d'un juge ou d'un greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, siégeant dans la circonscription judiciaire, désigné par le juge en chef de cette cour, qui en assure la présidence;*

71(4) *Section 7 of the said Act is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

71(5) *Subsection 9(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

9(2) The sheriff shall send a copy of the jury list certified by him to the clerk for The Court of Queen's Bench of New Brunswick within the judicial district to be filed, and the copy so filed shall be open for inspection to any person without fee.

71(6) *Subsection 11(6) of the said Act is amended*

(a) *by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein, and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick";*

(b) *by deleting the words "or any other county court judge" where they appear therein.*

71(7) *Subsection 15(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

15(2) If none of such contingencies for the summoning of a petit jury happen, and if seven days before the sitting of a court in any judicial district the sheriff has received a notice for a jury under the *Judicature Act*, the sheriff shall summon as petit jurors for such court the thirty-one persons drawn pursuant to section 11 as the petit jurors for such court.

71(8) *Subsection 16(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

16(1) Where a special court of *oyer and terminer* and general gaol delivery is authorized under the *Judicature Act*, the clerk of the court shall give notice immediately, in the prescribed form, to the chairman of the Board of the time

71(4) *L'article 7 de cette loi est modifié par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

71(5) *Le paragraphe 9(2) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

9(2) Le shérif doit envoyer une copie de la liste de jurés, certifiée par lui, aux greffiers de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick siégeant dans le district judiciaire pour que ceux-ci la déposent dans leurs bureaux respectifs; les copies ainsi déposées doivent être accessibles sans frais à l'inspection de toute personne intéressée.

71(6) *Le paragraphe 11(6) de cette loi est modifié*

a) *par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick»;*

b) *par la suppression des mots «ou tout autre juge de la cour de comté» là où ils apparaissent.*

71(7) *Le paragraphe 15(2) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

15(2) Si aucune de ces éventualités concernant la citation d'un petit jury ne se produit et que, sept jours avant la session d'une cour dans un district judiciaire, le shérif a reçu un avis de constitution d'un jury, en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire*, il doit citer comme membres du petit jury pour cette cour les trente et une personnes tirées au sort, conformément à l'article 11, pour qu'elles siègent en qualité de membres du petit jury de cette cour.

71(8) *Le paragraphe 16(1) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

16(1) Lorsqu'une cour spéciale *oyer and terminer and general goal delivery* est autorisée en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire*, le greffier de la cour doit donner avis immédiatement selon la formule prescrite, au président de

and place court will be held and of the number of jurors required.

71(9) *Section 20 of the said Act is amended by deleting the words "in the circuit court, and not less than twelve in the county court" where they appear therein.*

71(10) *Subsection 22(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

22(1) The petit jury for the trial of all civil causes, inquisitions, issues, inquests of office and concerning the right of the Crown to the possession of any lands or tenements, goods or chattles, or concerning a debt due to the Crown, shall consist of seven persons.

71(11) *Section 28 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

28 Where, in a civil cause, the jury cannot agree in all respects on a verdict within two hours, any five of their number may return a verdict with respect to the cause, or to any issue of fact therein, which verdict or finding of fact shall be as binding, and of the same effect as if it was the unanimous decision of the jury.

71(12) *Subsection 30(1) of the said Act is amended by deleting the words "the Supreme Court or county court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

71(13) *Subsection 11(1) of the said Act is amended by deleting the words "circuit and county" where they appear therein.*

71(14) *Subsections 11(2) and (4), 14(1) and (2), 15(1), (3) and (4), and 17(1) and section 19 of the said Act are amended by deleting the words "circuit or county" where they appear therein.*

71(15) *Subsections 31(1), 32(1) and section 36 of the said Act are amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein*

la Commission du jour et de l'endroit où la session de la cour doit avoir lieu et du nombre de jurés requis.

71(9) *L'article 20 de cette loi est modifié par la suppression des mots «pour la cour de circuit, et non inférieure à douze, pour la cour de comté» là où ils apparaissent.*

71(10) *Le paragraphe 22(1) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

22(1) Le petit jury dans toutes les causes civiles, enquêtes, litiges, enquêtes menées par un fonctionnaire représentant la Couronne et dans les causes relatives au droit de la Couronne à la possession de bien-fonds ou de biens personnels, ou relatives à une créance de la Couronne, se compose de sept personnes.

71(11) *L'article 28 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

28 Dans une cause civile, lorsque les jurés ne peuvent, après deux heures de délibération, s'entendre sous tous les rapports à l'égard d'un verdict à rendre, cinq d'entre eux peuvent rendre un verdict sur la cause ou sur tout point de fait y relatif; ce verdict ou cette conclusion emporte décision et a le même effet que s'il s'agissait d'une décision unanime du jury.

71(12) *Le paragraphe 30(1) de cette loi est modifié par la suppression des mots «Cour suprême, ni un juge de la cour de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

71(13) *Le paragraphe 11(1) de cette loi est modifié par la suppression des mots «de circuit ou de comté» là où ils apparaissent.*

71(14) *Les paragraphes 11(2) et (4), 14(1) et (2), 15(1), (3) et (4) et 17(1), ainsi que l'article 19 de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «de circuit ou de comté» là où ils apparaissent.*

71(15) *Les paragraphes 31(1) et 32(1) ainsi que l'article 36 de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils ap-*